

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden

**Band:** 30 (1970-1971)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### **Recueil de textes pour la traduction de l'allemand en français**

von Marius Cartier. Lehrerheft, 67 Seiten, kartoniert, Fr. 7.80. Verlag Paul Haupt, Bern.

Französischlehrer an Gymnasien und an Lehrerseminarien kennen die Textsammlung von Marius Cartier. Zu diesen Übersetzungstexten liegt nun ein Lehrerheft mit den französischen Texten vor. Es dient dem Lehrer zur Kontrolle der Hausaufgaben und erleichtert ihm die Arbeit während des Unterrichts. Französische und deutsche Autoren sind chronologisch angeordnet. Viele Anmerkungen weisen auf Übersetzungsvarianten hin.

### **Textes pédagogiques français – Textes méthodologiques sur l'enseignement des langues**

von Dr. Rolf Mäder und Dr. Verena M. Lüthi. 63 Seiten, kartoniert Fr. 7.80. Verlag Paul Haupt, Bern.

Im Bestreben, zwei wichtige Problemkreise – nämlich das Studium französischer Pädagogen einerseits, die Erörterung methodischer Fragen andererseits – in

den Französischunterricht an Lehrerseminarien einzubeziehen, legen die Autoren in dieser Sammlung einige zum Teil schwer greifbare Texte vor. Texte von Rabelais, Montaigne, Rousseau, Le Père Grégoire Girard, Gouin und Guénot belegen die Tradition pädagogischen Schrifttums in französischer Sprache.

## **Humor**

### **WW Alte und neue Webstübler-Witze**

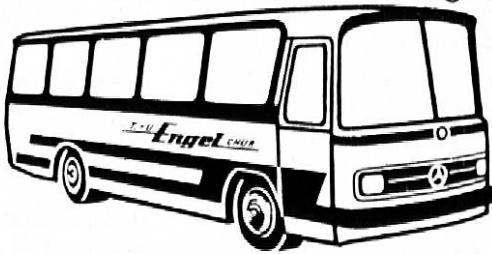
Erschienen im Benteli Verlag, Bern.

Es war eine gute Idee, bekannte und unbekannte Webstübler-Witze in einem Bändchen zusammenzutragen. Die Lektüre ist vergnüglich. Zwei handfeste Burschen, eigentlich eine Art nichtuniformierter Clowns des Basler Trottoirs, schleppen als geistige Plattfüssler einen enormen Vorrat an müheloser Dummheit mit sich herum. Die Lektüre reizt, die eine oder andere Episode in den Unterricht zu tragen. Eine wahre Fundgrube für kurze Dialoge und Lückenfüller in den Abendprogrammen der Klassenlager.

Unsere besondere Aufmerksamkeit gilt der Organisation von Schülerreisen mit modernsten Cars. (40% Schülerrabatt)

Bahnhofstrasse 4  
Telefon 081 22 84 55

Reisebüro/Versicherungen



TONI-UELI **Engel** CHUR

## **Eine Schulreise im Postauto — ein ganz besonderes Erlebnis**

Profitieren Sie von unserer Erfahrung und lassen Sie sich von unserem Reisedienst beraten. Für Schulfahrten 40% Ermässigung.



**Reisepost Chur** ☎ 081 223823

**Sanitär  
Heizung  
Lüftung**



Spezialisiert auf Schulhaus- und Hallenbad-Bauten.

**Dipl. Ing.  
E. Willi AG**

Chur, Flims, Arosa,  
Lenzerheide

## **Schulhefte sind unsere Spezialität!**

Seit 45 Jahren fabrizieren wir Schulhefte  
für alle Fächer,  
für jede Schulstufe  
für jeden Verwendungszweck.

Reichhaltige Auswahl in Lagersorten.  
Wir können Sie rasch bedienen.

**Ernst Ingold + Co AG Herzogenbuchsee**

Das Spezialhaus für Schulbedarf

Telefon 063 531 01



# **Handelsschule Hermes**

Tittwiesenstrasse 61 Chur Telefon 081 22 86 33

Die private Handelsschule bietet Bildungsmöglichkeiten ausserhalb des staatlichen Schulsystems. Sie füllt dessen Lücken aus und ermöglicht individuelle Lösungen von Schulproblemen. Ihr Ruf gründet ausschliesslich auf der Qualität ihrer Leistung.

Die Handelsschule Hermes führt folgende Abteilungen:

## **● Jahreskurs**

2 Semester mit Abschlussprüfung oder Diplom. Für das Diplom ist zusätzlich ein Praktikum erforderlich.

## **● Hotelsekretariatsabteilung**

2x2 Semester, unterbrochen durch ein Jahr Praktikum. Staatlich anerkannte Abschluss- (KV-) Prüfung. Die interessante Ausbildungsmöglichkeit für **Hotel** oder **Reisebüro**.

## **Abendhandelsschule**

Ein geschlossenes Programm an drei Abenden in der Woche. Dauer ein Jahr.

## **Fortbildungsschule (Bürokurs)**

Halbjahreskurs in Wintersemester. Sprachen- und Bürofächer (für Anfänger).

## **Arztgehilfinnenschule**

Nach den Richtlinien der Verbindung der Schweizer Ärzte. Eröffnung im Frühjahr 1971.

# Schulpult 65 / 173

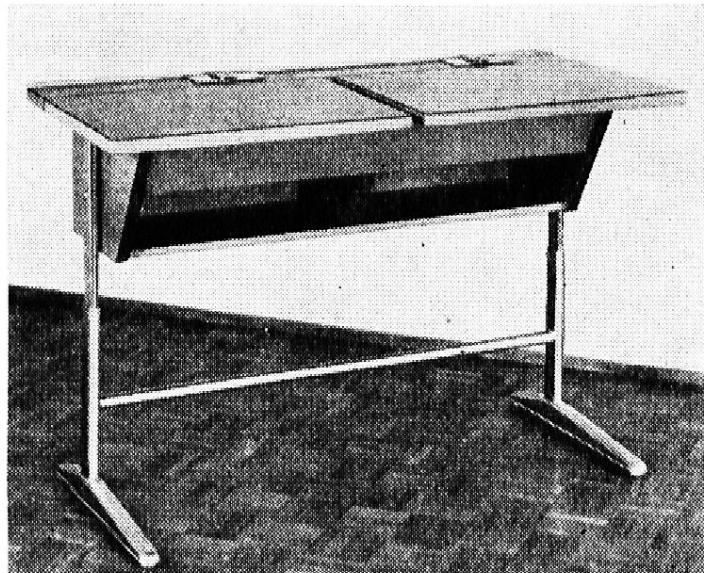


Es macht uns Freude, Ihnen unser «Bündner Modell» zu empfehlen. Die Zentralschulhäuser Pany und Uors wurden auch damit ausgestattet und erfreuen sich grosser Beliebtheit.

Geteilte Tischplatte, Grösse 120 x 52 cm, mit Umschlagseite, im Kasten schrägstellbar, mit hinten erhöhter Abschlussleiste, in Buchen- und Eichenholz massiv oder mit Kunstharz oder Pagholzbelaug lieferbar. Unterteil mit geschlossenem Kasten und einem Ablegetablett, in Buchen- oder Eichenholz, naturlackiert. Gestell aus Stahlrohr, glanzverzinkt, Höhe verstellbar, mit 2 festen und 2 verstellbaren Gummifüßchen.

Ausserdem führen wir noch viele andere Modelle, die sich sehr gut eingeführt haben. Neben den schönen Lehrerpulten erzeugen wir auch Zuschneidetische, Basteltische sowie Stühle und Tische für Lehrzimmer.

Verlangen Sie bitte  
Prospekte  
und Offerte oder  
einen persönlichen  
Besuch.



**APPARATEBAU AG  
9477 Trübbach SG**

Telefon 085 51288 und 51438

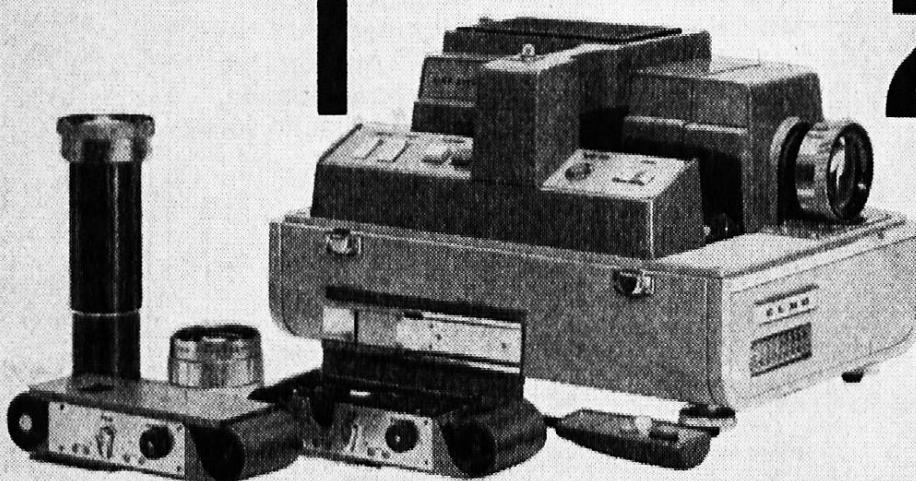
Leichtmetall-, Stahlrohr- und Eisenbau

# ELMO

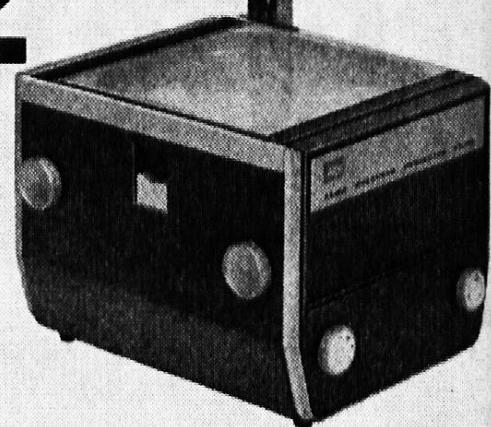
ein Begriff  
für

## Schule und Instruktion

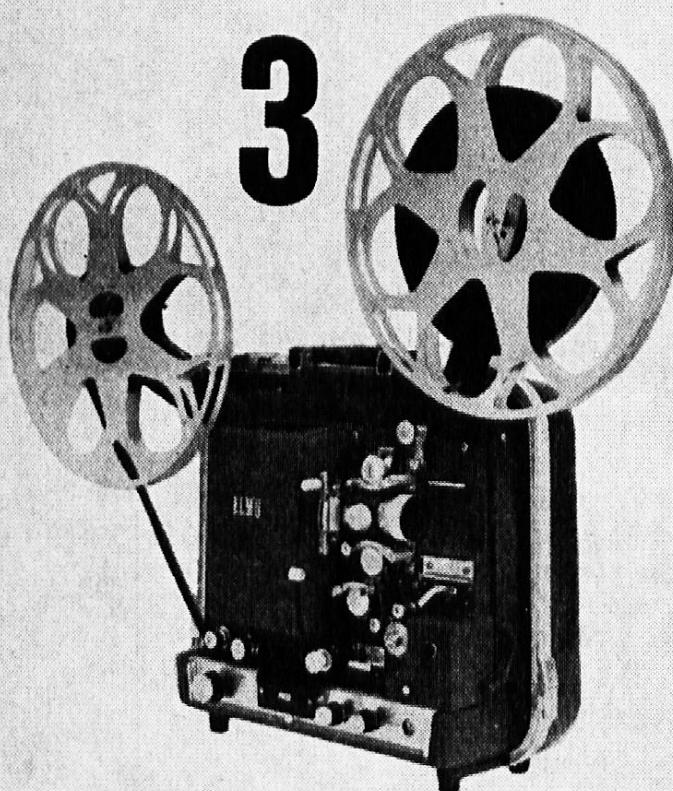
1



2



3



1

### ELMO AS-1000

Vollautomatischer Hochleistungs-Projektor für die Projektion von Dias ohne Magazin, sowie für Streifenfilme. Sehr helles Licht, Fernsteuerungs-Automatik, Tonbandanschluss. Zwei Projektoren in einem.

2

### ELMO HP-100

Hellraum-Projektor — hohe Lichtleistung durch Halogenlampe 650 W, starke Kühlung, Fresnellinse für gleichmässige Ausleuchtung Abblendvorrichtung für blendfreies Arbeiten. Schwenbarer Projektionskopf inklusiv Folienrollvorrichtung.

3

### ELMO F 16-1000

Der Ideale 16 mm Projektor für den Schulbetrieb. Hohe Lichtleistung 1000 W, sehr gute Tonqualität, kompakte Bauweise, einfach in der Bedienung, sehr vorteilhafter Anschaffungspreis.

Verlangen Sie bitte vom gewünschten Gerät den ausführlichen Spezialprospekt.

ERNO

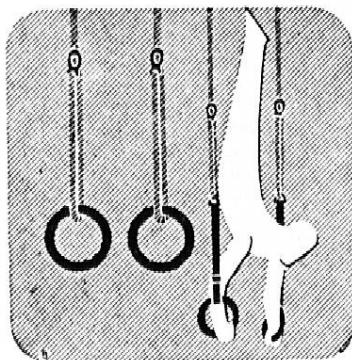
Generalvertretung für die Schweiz:

ERNO PHOTO AG Restelbergstrasse 49 8044 Zürich Telefon 051 28 94 32

**Rohkeramik · Holzwaren zum Bemalen und Schnitzen · Bauernmalerei · Modellierton · Batik · Linoldruck · Stoffdruck · Siebdruck · Mosaik · Glas malereien und noch vieles anderes. Sowie alle dazugehörigen Farben, Lacke, Pinsel, Vorlagen und Lehrbücher finden Sie bei uns in grosser Auswahl. Für Schulen Spezialpreise. Lassen Sie sich von uns beraten.**

Chur · Reichsgasse 61 · Tel. 081 22 27 61

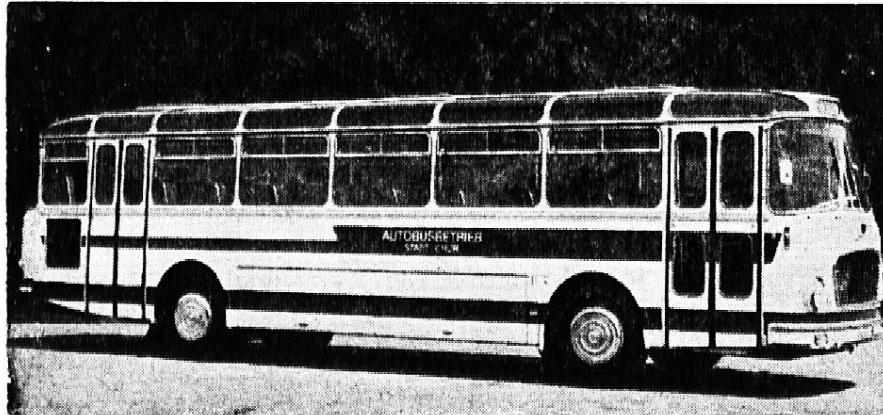
**farben  
candinas**



**Alder & Eisenhut AG**

8700 Küsnacht ZH      ☎ 051 90 09 05  
9642 Ebnat-Kappel SG      ☎ 074 3 24 24

**Turn-, Sport- u. Spielgeräte-Fabrik**



Wenn Ausflüge und  
Schülerreisen, dann  
die Fahrt zu vorteil-  
haften Bedingungen  
nur mit

**W. Roth, Chur  
Autoreisebüro  
Städeli**

Telefon 081 22 38 28

Schüler 40% Rabatt  
auf Normal-Tarifen.

# Versicherungen

**Unfall  
Haftpflicht  
Auto-Kasko  
Kautions  
Kranken  
Leben  
Renten**

**Generalagentur  
Bruno Hörtig**

Bahnhofstr. 14 · 7001 Chur  
Telefon 081 22 82 82



**Waadt-Unfall  
Waadt-Leben**

**Die gepflegte  
Drucksache  
für Vereine und  
Private  
aus der Buchdruckerei  
Gasser & Eggerling AG  
Chur**



**Betriebsbesichtigungen für Schulen  
nach Vereinbarung**

**Nicht nur Drucksachen für Vereine und Private,  
auch Bücher, Zeitungen und  
Zeitschriften werden bei uns hergestellt:**

- die täglich erscheinende Neue Bündner Zeitung, mit welcher Sie stets im Bild sind  
½-Jahr Fr. 33.50, ein Jahr Fr. 65.—
- das Bündner Monatsblatt, sechsmal pro Jahr, welches sich an alle historisch, heimatkundlich und kulturell Interessierten wendet  
1 Jahr (6 Hefte) Fr. 10.—
- Kleines Repertorium der Bündner Geschichte, Fr. 12.—
- Geliebtes Land Graubünden, Fr. 25.90
- Sieg ohne Frieden; der arabisch-israelische Konflikt um Palästina, Fr. 14.—
- Bildband Chur, Fr. 49.80
- Aus Bündens Vergangenheit, 40 Seiten, Fr. 2.70
- Aloys Jost, ein Bündner Patriot, 32 Seiten, Fr. 2.70
- Joh. Peter Nesemann und seine Zeit, 44 Seiten, Fr. 2.70
- Schillers Graubündner Affäre, 32 Seiten, Fr. 2.70
- 500-Jahrfeier Churs und Begründung des Churer Zunftregimes, 56 Seiten, Fr. 2.70
- Bündner Bergseen-Brevier, 200 Seiten, Fr. 5.40

Bestellungen bitte an

**Verlag Gasser & Eggerling AG, 7001 Chur**

# U.B. Koch's Erben Chur

gegründet 1796  
Kornplatz  
Telefon 081 221227

Buchdruckerei  
Buchbinderei



Ältestes Spezialgeschäft für  
Schulmaterialien

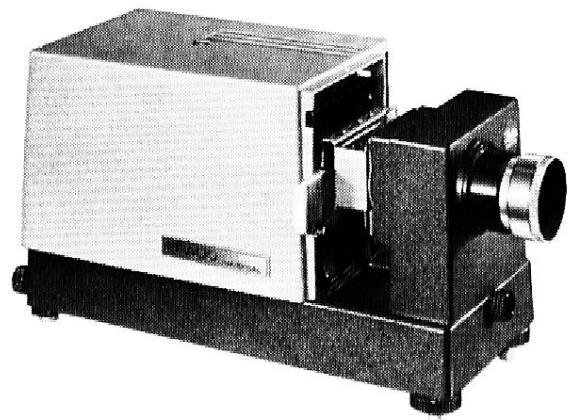
## Führend in Sportartikeln

**Komplette  
Ausrüstungen  
für:**

Fussball  
Turnen  
Korbball  
Faustball  
Handball  
Volleyball  
Boxen  
Eissport  
Fechten  
Leichtathletik  
Rollhockey  
Schwimmen  
Skilaufen  
Tennis  
Tischtennis

Verlangen Sie unverbindlich  
Offerte und Prospekte

**Roffler**  
**SPORT - MODE**



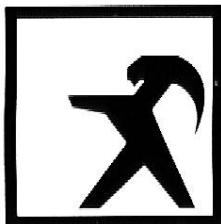
Das Spezialgeschäft für Projektion:

### Foto-Kino



Grabenstrasse 40, 7000 Chur  
Telefon 081 22 32 66

## GRAUBÜNDNER KANTONALBANK



Hypothekar- und  
Handelsbank  
Staatsgarantie  
83 Niederlassungen  
im Kanton  
Alle Bankgeschäfte



Ω  
OMEGA

Das Spitzenmodell unserer  
Herrenuhren-Kollektion:  
der Chronometer  
Omega Constellation

Beim offiziell. Omega-Vertreter

**JÄGGI**

Postplatz CHUR, Filiale in Arosa

Schweiz. Landesbibliothek  
3000 Bern  
-----

AZ 7001 Chur

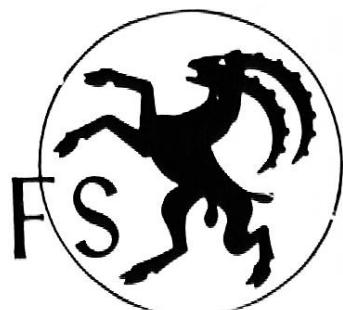
## Buch- und Kunsthändlung

F. Schuler

Postplatz  
7002 Chur  
Tel. 081 22 11 60

Jugendschriften  
Fachbücher  
Bücher  
Bilder  
Zeitschriften

E. Durnwalder, Kleines Repertorium der  
Bündner Geschichte Fr. 12.—



1847

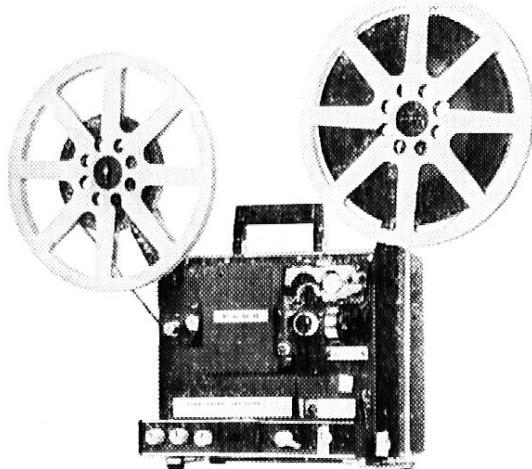
**GESTOR**

# Schulmöbel



neuzeitlich  
solid  
zweck-  
mässig

**GESTLE AG  
CHUR**



### Elmo Filmatic 16-S

Der neue 16mm Tonfilmprojektor von Elmo. Robust und unverwüstlich wie sein Bruder F 16-1000. Mit automatischer Filmeinfädelung.

Fragen Sie Vonow über alle  
**Elmo-Schulgeräte**

**foto  
to  
von  
OW**

**7000 Chur**  
Bahnhofstr. 21